



SETSWANA A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
SETSWANA A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
SETSWANA A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Tuesday 16 November 2004 (afternoon)
Mardi 16 novembre 2004 (après-midi)
Martes 16 de noviembre de 2004 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.

Kwala kakgelo ka nngwe ya ditemana tse.

1. (a)

MAGAGANA

- Molaodi: Rremogolo, a ke tlhaloganye se:
A ke ka ronwa ke nkwe go e apara,
Ka e bile rrangwanearre a se na morwa?
- 5 Mohurutshe: Morwaaka, poo ga e ronwe ke lonaka lwa yona,
Le fa e le lerojana ga le ronwe ke tsele la mmaalo.
Tsaya selepe sa magagana ke se!
Selepe se e ne e le sa ga Makaba, rraraago;
Se kgotshe ditlhogo tsa dikgosi le balatla!
10 Ga se a abelwa Lerothodi ka a ne a se na pelo;
Mme rraraago a ntaela gore e tla nna sa morwa–Lerothodi.
Selepe se, o tla tsaya bogosi ka sone,
O be o bolotse dintwa ka sone.
- Molaodi: Puo ya gago rra, e kaladitse tlhaloganyo ya me:
15 Gompieno ke senogetswe ke masaitsiweng a badimo ba me.
Ke tla etsa bopelokgae,
Sebodu sa ga Makaba ga se na se bidiwa sa mogolo!
Marapo a topo sa gagwe a tla rula megogorong.
A lomagane, seriti sa gagwe se boe se rene!
Letlhogela la gagwe le thokgamele tao ya gagwe.
- 20 [Kwa ga ngaka Sefudi]
- Moilantwa: Nkoko, ka re ke batla bogosi le Manketso!
- Sefudi: Ema ka dinao, o ye le nna kwa segotlong;
O ye go tlhapa ka metswako e megolo!
25 Ke go beye lomapo lo lo sa rolweng ke ngaka e sa swe!
Ke go photlhe ka mooka-batho, mogato wa segosi!
Lophephe lo go babalele, lo kitlane ka wena!
ke go tlhakanyetse ka mathe–a–tau,
Gore lentswe la gago le ba robe ditokololo!
Ba tle ba we ka mangole, ba phaphatha diatla!
30 Ba itse fa o le tshoswane ya lesonya,
E reng e lomile go babele ruri!
Morwaaka, ka kgang ya gago le Mmanketso,
Ke tla go naya sengwe;
E tla re o ise o tswe fa, ke go laele thata.

Magagana D. M. Modise (1981)

- Tshwaela ka tiriso ya puo mo temaneng e.
- Selepe sa magagana se thusa jang gore re tlhaloganye temana e ka kakaretso.
- Sekaseka ka fa mokwadi a dirisitseng kgotlhang ka teng go supa tshenolo ya poloto e.

1. (b)

LEBOKO LA DIKGOMO

- Malenkhu a marumo,
Seapaya letoutou,
Modimo o nko e metsi,
Mogodungwana o molelo,
5 More o fisang banna ditedu,
Di nya mafura di sa a tloeng;
Selo sa mosimane wa mokalaka.
Ka nna nayo ka tlhoka boroko,
Ka e tlhoka, le gona ka tlhoka boroko.
10 Kgomo modimo wa mo gae,
Modimo o o jeleng rre,
Le nna ngwana o tla nja!
Kgomo totlhanya ditšhaba.
Banyana ba re fa e lela e re mmuo!
15 Bagolo ba re ya be e re marumo!
Ka e se dikgomo e le ditsosamodimo.
Kgomo e bolaile banna ba le bantsi,
Na lona basadi lo bolawa eng?
A bo rona banna re ipolaya,
20 Re ipolaya ka go tllhabana ntwala!
Manong ga a nke a nna mapiping fela,
A be a bona dinama tsa batho,
Tsa banna ba ne ba tllhabanela ngope.
Mma mpone ka moso ke bolola,
25 Kampo ke yang go bowa ga k`itse
Makolwane re bomadiatlhageng,
Re bomadimatlatlala le naga.
Na motho yo o rileng kgomo ke mang?
A ko a rile mmankwana,
30 A rile monamaladi mokokotlo wa serema banna,
Ka e ntse e kgaola batho mekwatla.

Buka ya go buisa, P Leseyane (1938)

- Sekaseka se o akanyang e le thitokgang ya leboko le.
- Mmoki o kgonne go dirisa ditsela dife le go fitlhelela kae go senola dintlha ka ga setso, tse di supang botlhokwa jwa kgomo.
- Akanya mme o tshwaele ka ga tiriso ya mmoki ya botshwantshi jaaka sediriswa sa dikwalwa mo lebokong le.